



RESPIREX™



## Tegen chemicaliën beschermende broek Gebruiksaanwijzing



EN14605:2005+A1:2009

TYPE PB[3], TYPE PB[4]

TYPE 3, TYPE 4

# Inhoud

Algemene informatie .....	1
Beperkingen en waarschuwingen .....	1
Controles vooraf .....	1
Aantrekprocedure .....	2
Dragen van broeken met elastische binnen- en buitenpijpen .....	2
Dragen van broeken met velcro sluitstrip op de buitenpijpen. ....	3
Aanbevolen reinigingsprocedures .....	4
Reinigingsaccessoires .....	5
Service en onderhoud .....	5
Opslag .....	5
Productetikettering .....	6
Maten .....	7
Prestatietests van het gehele pak .....	8
Risicobeoordeling .....	8
EU Conformiteitsverklaring .....	9

## Algemene informatie

Respirex BTRS-serie tegen chemicaliën beschermende broeken worden geleverd met verscheidene opties voor het uiteinde bij de enkels en in een reeks maten en materialen. Alle broeken hebben een CE-markering om naleving aan te geven van EC Council Directive richtlijn 89/686/EEC en Verordening (EU) 2016/425 inzake persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en voldoen aan de geharmoniseerde norm

EN14605:2005+A1:2009 (beschermende kleding tegen vloeibare chemicaliën); dit specificeert de prestatievereisten voor zowel de constructiematerialen als voor het kledingstuk als geheel. Zie het verstrekte gegevensblad voor verdere informatie over de prestatieresultaten voor het hoofdconstructiemateriaal van het kledingstuk.

## Beperkingen en waarschuwingen

- Volg altijd nauwgezet de instructies, anders kan sprake zijn van een drastische impact op de bescherming die door het kledingstuk wordt geboden. Tegen chemicaliën beschermende broeken uit de BTRS-serie mogen uitsluitend worden gedragen in ruimtes met een laag risico op het optreden van het morsen van chemicaliën. In gebieden met een hoog risico kan Respirex adviseren over alternatieve PBM die het noodzakelijke beschermingsniveau zullen bieden.
- Eindgebruikers moeten een geschikte risicobeoordeling uitvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving, om te verzekeren dat de juiste PBM worden geselecteerd voor het beoogde gebruik. Respirex International kan geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor de keuze of het gebruik van ongeschikte PBM.
- Indien afzonderlijk gedragen biedt een tegen chemicaliën beschermende jas uit de BTRS-serie gedeeltelijke lichaamsbescherming en voldoet de jas aan de prestatie-eisen van TYPE PB[3] en TYPE PB[4] tegen chemicaliën beschermende kleding. Indien volledige lichaamsbescherming is vereist, moet een tegen chemicaliën beschermende broek uit de BTRS-serie deel uitmaken van een uit twee gedeelten bestaand pak gedragen met tegen chemicaliën beschermende jas; beide delen van het pak moeten zijn gefabriceerd van dezelfde stof, zodat ze een uniforme graad van chemische bescherming bieden aan alle delen van het lichaam. Bovendien moet het uit twee delen bestaande pak worden gedragen met een geschikt volgelaatsmasker, de juiste beschermende handschoenen en veiligheidsschoeisel. Gedragen als combinatie met de beschreven persoonlijke beschermingsmiddelen, voldoet de tegen chemicaliën beschermende broek uit de BTRS-serie aan de prestatie-eisen van TYPE 3\* (vloeistofdicht) en TYPE 4\* (neveldicht) tegen chemicaliën beschermende kleding.



\*Om te verzekeren dat wordt voldaan aan de prestatie-eisen van TYPE 3\* (vloeistofdicht) en TYPE 4 (neveldicht) tegen chemicaliën beschermende kleding, moet de broek worden gedragen in combinatie met een jas met integrale kap en een volgelaatsmasker dat met tape is bevestigd aan de kap. Als alternatief kan de broek worden gedragen in combinatie met een jas zonder integrale kap maar met een afzonderlijke met tape vastgezette kap die hoofd en nek geheel bedekt. Het is ook noodzakelijk de buitenste ritsflappen van de jas te tappen en afhankelijk van de stijl van de pols kan het ook noodzakelijk zijn om manchetten te tappen om de geclaimde bescherming te bereiken.

- Dragere van een tegen chemicaliën beschermende broek uit de BTRS-serie moeten lichamenlijk fit zijn en in staat tot het dragen van de kleding onder de verwachte werkomstandigheden. Vraag bij twijfel voorafgaand aan het dragen medisch advies.
- De uit één stuk bestaande tegen chemicaliën beschermende broeken uit de BTRS-serie zijn gefabriceerd van niet-ademende materialen en mogen uitsluitend worden gedragen binnen een temperatuurbereik waarbij de drager comfortabel en veilig is. Dragere wordt geadviseerd om de daarvoor bestemde voorzorgsmaatregelen te nemen om warmtestress te vermijden, bijvoorbeeld door te werken volgens een gepland werk-/rustschema. Verlaat de werkplek altijd en trek de broek uit voordat u zich niet goed gaat voelen.
- Van de materialen die zijn gebruikt bij het maken van tegen chemicaliën beschermende broeken uit de BTRS-serie is niet bekend dat zij bij de meerderheid van de mensen allergische reacties kunnen veroorzaken. De broeken bevatten geen componenten die zijn gefabriceerd van natuurlijk rubber latex.
- Gebruik altijd PBM, bijv. jassen, handschoenen en laarzen, die worden geadviseerd door Respirex.

Neem voor meer informatie contact op met de afdeling klantenservice van Respirex:

Tel: +44(0) 1737 778600 of fax: +44(0) 1737 779441

## Controles vooraf

Het wordt aanbevolen om ten minste één maal per maand controles vooraf uit te voeren in een schone ruimte en altijd voorafgaand aan de start van elke ploegendienst.

1. Controleer de broek visueel op beschadigingen die het geboden niveau van bescherming kunnen verlagen (zie hoofdstuk service en onderhoud op page 5)
2. Controleer of het kledingstuk niet verontreinigd is, aan de binnen- noch aan de buitenzijde

Broeken met gebreken die worden vastgesteld tijdens de controles vooraf mogen niet worden gebruikt

## Aantrekprocedure

Raadpleeg de lichaamsafmetingenkaart (zie page 7) en selecteer het kledingstuk van de juiste maat. Onder de broek moet geschikte onderkleding worden gedragen. Na het uitvoeren van de controles vooraf zoals aangegeven in deze instructies voor gebruik trekt u de broek aan en verzekert u zich ervan dat eventuele drukknopopeningen of instellingen rond de taille goed zijn gesloten. Waar braces zijn geplaatst verzekert u zich ervan dat de gespen geheel dichtgemaakt zijn en dat de braces zijn ingesteld op een comfortabele spanning over de schouders (zie Afb. 1, Afb. 2 & Afb. 3). Voordat u veiligheidslaarzen aantrekt, volgt u de instructies die van toepassing zijn op uw stijl van kledingstuk.



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

## Dragen van broeken met elastische binnen- en buitenpijpen

1. Stap zoals gebruikelijk in de broek met de voet door de elastische voetriem (zie Afb. 4)
2. Rol de buitenpijpen op tot ongeveer 20-23 cm (zie Afb. 4).
3. Stap in de veiligheidslaarzen (zie Afb. 5).
4. Rol de buitenpijp naar beneden over de buitenkant van de laarzen (zie Afb. 6).

Precies dezelfde procedure moet worden toegepast bij het dragen van een broek met elastische binnenpijpen en rechte buitenpijpen.



Afb. 4



Afb. 5



Afb. 6

## Dragen van broeken met velcro sluitstrip op de buitenpijpen.

1. Stap zoals gebruikelijk in de broek met de voet door de elastische voetriem (indien aanwezig), zoals eerder beschreven.
2. Rol, indien aanwezig, de buitenpijpen op tot ongeveer 20-23 cm
3. Stap in de veiligheidslaarzen
4. Rol de buitenpijp naar beneden over de buitenkant van de laarzen.
5. Maak de buitenpijpen vast rond de veiligheidslaarzen en gebruik daarvoor de velcrostrips zoals getoond in Afb. 7 en Afb. 8).



Afb. 7



Afb. 8

## Aanbevolen reinigingsprocedures

Als de broek is gecontamineerd door zuurspatten, dan moet deze gedurende 10 minuten in een neutraliserend bad met een pH-waarde van 9 doorweekt worden. De aanbevolen neutralisator is een oplossing van natriumbicarbonaat en water (6% natriumbicarbonaat W/V). Als de laars met een alkalische stof is gecontamineerd, dan moet de alkalische stof worden verwijderd door de laars gedurende circa 10 minuten in schoon water te laten weken.

Na decontaminatie moet de buitenkant van de broek worden gereinigd met een verdunde oplossing van Citrikleen en warm water (temperatuur niet hoger dan 50°C). Mix een deel Citrikleen met 19 delen water, d.w.z. een 5% oplossing. Gebruik Citrikleen nooit in niet opgeloste vorm want dat veroorzaakt schade aan de kledingstukmaterialen. Na het afnemen met de verdunde Citrikleen-oplossing moet de broek worden afgespoeld met koud water.

Beperkt licht mechanisch wassen kan worden uitgevoerd met gebruikmaking van 5% Citrikleen-oplossing met een watertemperatuur die niet hoger is dan 30°C. NB: zeer sterk of hard wassen kan de levensduur en het beschermingsniveau dat door uw kledingstuk wordt geboden verminderen.

Broeken moet men op natuurlijke wijze laten drogen of ze moeten worden opgehangen in een droogkast of een warme ruimte met een temperatuur die niet hoger is dan 30°C.

Kledingstukken die door meer dan één persoon worden gebruikt moeten worden gereinigd, geïnspecteerd en gedesinfecteerd na elk gebruik; indien geen reiniging plaatsvindt, kan contaminatie ziekte veroorzaken.

Desinfecteer het kledingstuk door het te reinigen zoals hierboven beschreven of door rijkelijk Synodor toe te passen op het binnenoppervlak van de stof.

ALLEEN LICHT MECHANISCH WASSEN



NIET CENTRIFUGEREN

NIET STOMEN



NIET BLEKEN



NIET STRIJKEN



NIET IN DE DROGER DROGEN



GEEN AGRESSIEVE REINIGINGSGPOEDERS GEBRUIKEN

HET OPPERVLAK VAN DE STOF NIET SCHROBBEN

## Reinigingsaccessoires

Voor het reinigen van de buitenkant van kledingstukken gebruikt u Citrikleen, Onderdeelnr. F00938.

Voor het reinigen van de binnenoppervlakken van kledingstukken gebruikt u Respirex Synodor Odor San, onderdeelnr. F00936.

Om deze accessoires te bestellen, neemt u contact op met de klantenservice van Respirex op telefoonnummer: +44(0) 1737 778600 of fax: +44(0) 1737 779441.

## Service en onderhoud

Broeken gefabriceerd van polymeer rubber materialen, bijvoorbeeld neopreen, kunnen worden gerepareerd met gebruikmaking van een Respirex reparatiekit\*. Kledingstukken gefabriceerd van thermoplastisch materiaal, bijvoorbeeld pvc, vereisen gespecialiseerde apparatuur en moeten naar de fabrikant worden teruggestuurd ter reparatie.

\*Respirex heeft geen garantie op reparaties uitgevoerd door de eindgebruiker.

Het wordt aanbevolen ongebruikte kledingstukken periodiek naar ons terug te sturen naar onze afdeling verzorging en onderhoud voor controle, reparatie en indien noodzakelijk een rapportage over de conditie van uw apparatuur. Wanneer uw kledingstukken moeten worden teruggestuurd voor inspectie zal afhangen van de mate van gebruik.

Er is geen vooraf bepaalde levensverwachting voor uw kledingstukken; deze is afhankelijk van gebruik, onderhoud en wassen. Het beschermingsniveau dat wordt geboden door uw kledingstuk zal echter ernstig verminderen door het bestaan van het volgende:

1. Omhoogbrengen van zoomtapes
2. Slijtage/dun worden van materialen
3. Defecte sluitingen
4. Gaten/scheuren
5. Ernstige vervuiling
6. Uitgerekte of versleten manchetafsluitingen

Voor nadere informatie over service en onderhoud neemt u contact op met de klantenservice van Respirex op

Tel: +44(0) 1737 778600 of fax: +44(0) 1737 779441.

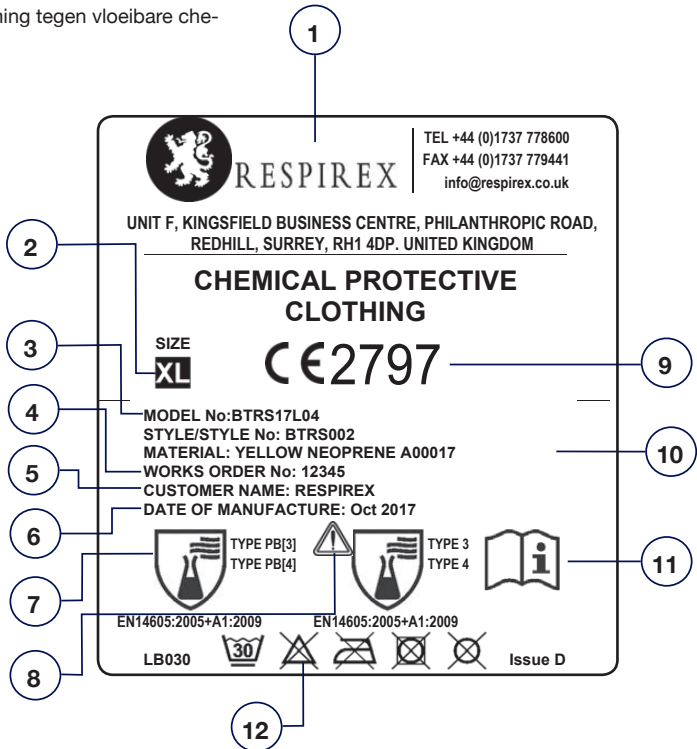
## Opslag

Broeken moeten altijd worden opgeslagen in schone en droge toestand en als ze gedurende lange tijd worden opgeslagen mogen ze niet aan rechtstreeks zonlicht worden blootgesteld. De opslagomgeving moet schoon, droog en op omgevingstemperatuur zijn.

Respirex adviseert opslaan van broeken op een hanger; als ze gevouwen worden opgeslagen mag de stapel niet hoger zijn dan vier.

## Productetikettering

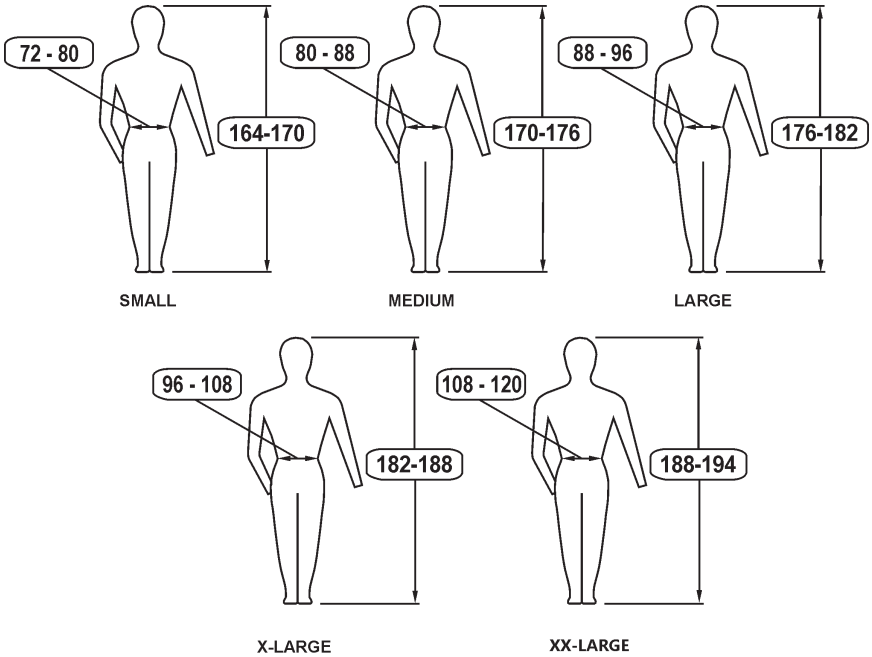
1. Fabrikant van het kledingstuk;  
Respirex International Ltd.
2. Kledingstukmaat
3. Modelnr. van de fabrikant
4. Bestelnr. van de fabrikant
5. Naam klant
6. Datum van fabricage; dag/maand/jaar
7. Symbool dat bescherming tegen vloeibare chemicaliën aangeeft



8. Waarschuwing: Speciale condities vereist voor volledige lichaamsbescherming, zie gebruikersinstructies.
9. CE-markering en code van de aangemelde keuringsinstantie
10. Fabricagemateriaal.
11. 'Open-boek-pictogram'; de drager moet de "Gebruiksaanwijzing" raadplegen voor meer informatie
12. Vijf verzorgingspictogrammen die aangeven dat kleding niet geschikt is voor reiniging en hergebruik.
  - Pictogram 1 Alleen licht mechanisch wassen
  - Pictogram 2 Niet bleken
  - Pictogram 3 Niet strijken
  - Pictogram 4 Niet in de droger drogen
  - Pictogram 5 Niet stomen

## Maten

De volgende pictogrammen zijn aanduidingen voor het bereik van lengte- en taillematen die geschikt zijn voor specifieke maten van uit één geheel bestaande tegen chemicaliën beschermende broeken; controleer uw lichaamsmaten en kies de juiste maat voor de broek. Lichaamsmaten in cm.



Maat	Lengte	Taille
S	164-170	72-80
M	170-176	80-88
L	176-182	88-96
XL	182-188	96-108
XXL	188-194	108-120

## Prestatietests van het gehele pak

Prestatievereiste	Testmethode	Eigenschapswaarde	Resultaat
EN14605:2005+A1:2009 Artikel 4.3.4.3	EN ISO 17491-3:2008	Weerstand tegen penetratie door een straal vloeistof (straalttest)	Voldoende
EN14605:2005+A1:2009 Artikel 4.3.4.2	EN ISO 17491-4:2008	Weerstand tegen penetratie door een vloeistofnevel (neveltest)	Voldoende

Zie het verstrekte gegevensblad voor verdere informatie over de prestatieresultaten betreffende het hoofdconstructiemateriaal van uw kledingstuk.

## Risicobeoordeling

De samenvatting van de risico's waarmee rekening moet worden gehouden bij het ontwerp van de broek.

- Beschermende kleding voor het gehele lichaam met vloeistofdichte aansluitingen tussen verschillende delen van de kleding (Type 3: vloeistofdichte kleding) en met vloeistofdichte aansluitingen naar samenstellende onderdelen, zoals kappen, handschoenen, laarzen, vizieren en ademhalingsbeschermende apparatuur, die kunnen worden gespecificeerd in andere Europese normen.
- Beschermende kleding voor het gehele lichaam met neveldichte aansluitingen tussen verschillende delen van de kleding (Type 4: neveldichte kleding) en met vloeistofdichte aansluitingen naar samenstellende onderdelen, zoals kappen, handschoenen, laarzen, vizieren en ademhalingsbeschermende apparatuur, die kan worden gespecificeerd in andere Europese normen.
- Kledingstukken voor gedeeltelijke lichaamsbescherming die bescherming bieden voor specifieke lichaamsdelen tegen doordringing van chemische vloeistoffen. Gedeeltelijke lichaamsbescherming beschermt uitsluitend de gelocaliseerde lichaamsdelen die worden bedekt door relevante PBM.



RESPIREX™

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING

RESPIREX GmbH  
Wilthener Straße 32  
Gebäude 4a,  
D-02625,  
Bautzen  
DEUTSCHLAND

Verklaart dat de hierna beschreven PBM's:

### **Respirex (logo) herbruikbare chemisch beschermde broek van de BTRS-serie**

Voldoet aan de minimumeisen vastgelegd in de productnormen:

EN 14605:2005+A1:2009

*Type PB [3]\* & PB[4]\* (Herbruikbare, gedeeltelijke chemische beschermende kleding met vloeistofdichte & spatdichte verbindingen)  
\*Wanneer de combinatie wordt gedragen als een set samen met de BTRS-serie compatibele broek van de fabrikant, biedt de kleding volledige lichaamsbescherming en staat geclassificeerd als Type 3 & Type 4 product.*

- identiek is aan het PBM zoals vermeld in de aanvraag voor EU-typegoedkeuring nr. GB18/962700 (uitgave 1) verstrekt door

SGS FIMKO OY  
Takomotie 8,  
00380 HELSINKI,  
Finland  
EC-bevoegde instantie nr. 0598

- is onderworpen aan de procedure omschreven in module D van de Europese PBM-verordening (EU) 2016/425 onder toezicht van bevoegde instantie:

BSI Group The Netherlands B.V.  
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP  
Amsterdam, Netherlands  
EC-bevoegde instantie nr. 2797

Deze kledingstukken zijn beschreven in technisch dossier TF002 van de fabrikant, uitgave D.

Uitgevoerd bij: RESPIREX, Redhill, Surrey, op 12 januari 2019

Ondertekend: .....

Mark Bellas Simpson (algemeen directeur)

**RESPIREX INTERNATIONAL LTD,**

Unit F Kingsfield Business Centre,  
Philanthropic Road,  
Redhill,  
Surrey, RH1 4DP  
ENGLAND

**RESPIREX GmbH**

Wilthener Straße 32  
Gebäude 4a,  
D-02625,  
Bautzen  
DEUTSCHLAND

**TELEPHONE** +44(0) 1737 778600

+49 (0)3591-5311290

**FAX** +44(0) 1737 779441

+49 (0)3591-5311292

**EMAIL** info@respirex.co.uk

info@respirex.de

Type Examination By: **SGS United Kingdom Ltd.**  
(Module B) Rossmore Business Park,  
Ellesmere Port, CH65 3EN  
ENGLAND

**SGS FIMKO OY**  
Takomotie 8,  
00380 HELSINKI,  
Finland

**Approved Body No. 0120**

**EU Notified Body 0598**

Type Examination By: **BSI,**  
(Module D) Kitemark Court,  
Davy Avenue, Knowhill,  
Milton Keynes, MK5 8PP  
ENGLAND

**BSI Group The Netherlands B.V.**  
Say Building, John M. Keynesplein 9,  
1066 EP  
Amsterdam,  
Netherlands

**Approved Body No. 0086**

**EU Notified Body No 2797**